



Distr.: General
13 September 2011
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية
الدورة الرابعة عشرة، الجزء الثالث
مدينة بنما، ١-٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١
البند ٢(ب) من جدول الأعمال
المسائل التنظيمية
تنظيم أعمال الدورة

مذكرة بشأن سيناريو الجزء الثالث من الدورة الرابعة عشرة

مذكرة مقدمة من الرئيس*

أولاً - مقدمة

- ١- يعقد الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (فريق العمل التعاوني) اجتماعاً في الفترة من ١ إلى ٧ تشرين الأول/أكتوبر في مدينة بنما، بنما، وهو اجتماع يُشكّل الجزء الثالث من الدورة الرابعة عشرة للفريق.
- ٢- وكانت الأطراف قد اضطلعت، في الجزء الثاني من الدورة الذي عقد في حزيران/يونيه ٢٠١١، بعمل موضوعي مكثّف فيما يتصل بجميع البنود والبنود الفرعية الواردة في جدول الأعمال المعتمد في بانكوك بتايلند. وإذ تواصل الأطراف عملها في بنما، فهي مطالبة بالاستفادة مما تحقّق من تقدّم، بما يشمل الأوراق المقدمة من الأطراف والإسهامات الخطية المدلى بها خلال اجتماع يونيه/حزيران^(١).

* قدّمت هذه الوثيقة بعد الموعد المقرّر بسبب قصر المدة الفاصلة بين الجزأين الثاني والثالث من الدورة الرابعة عشرة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية.

(١) يرد التقرير المتعلق بالجزأين الأول والثاني من الدورة الرابعة عشرة لفريق العمل التعاوني في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2011/9.

ثانياً - الطريق نحو ديربان

٣- اجتماعُ بنما هو آخر اجتماع لفريق العمل التعاوني قبل الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف التي ستعقد في ديربان بجنوب أفريقيا. وبالنظر إلى الوقت القصير الذي يفصل الفريق عن موعد تقديمه نتائج أعماله إلى مؤتمر الأطراف، سيتمثل التحدي في إيجاد أرضية مشتركة بين مواقف الأطراف وبلورة ذلك في مشاريع مقررات جاهزة ليعتمدها مؤتمر الأطراف.

٤- وعلاوة على ذلك، ففي ديربان، سيكون الوقت المتاح للعمل، لا سيما فيما يتصل بالتعمق في تناول المواضيع، وقتاً ضيقاً جداً نظراً إلى انعقاد دورات مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف (مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف) والهيئتين الفرعيتين. ويعني هذا أن السبعة أيام المتاحة في بنما تشكل فرصة هامة لتحقيق تقدم وللعمل على نحو متآزر في جو مؤات لتركيز الجهود المبذولة. ومن الضروري أن تحرز الأطراف تقدماً في إعداد نصوص مشاريع المقررات المتعلقة بجميع عناصر محصلة عملها وأن تركز على بلوغ هذه المحصلة في ديربان.

٥- وخلال الجزء الثاني من الدورة، بادرت جنوب أفريقيا، بوصفها البلد الذي سيتقلد الرئاسة المقبلة للدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة السابعة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، إلى إجراء مشاورات بالتعاون مع رؤساء الهيئتين الفرعيتين بشأن عناصر محصلة ديربان، وأشارت إلى أن هذه المشاورات سوف تتواصل في الجزء الثالث من الدورة. وسوف يواصل رئيس فريق العمل التعاوني التنسيق مع الرئاسة المقبلة لمؤتمر الأطراف ودعمها فيما يتصل بهذه المشاورات، بما يشمل الإسهام الذي يمكن للفريق أن يدلي به في محصلة أعمال ديربان.

ثالثاً - تنظيم أعمال الدورة

٦- سيعقد فريق العمل التعاوني جلسة عامة مقتضبة لاستئناف دورته يوم السبت ١ تشرين الأول/أكتوبر. وسوف يتيح هذا الاجتماع الفرصة للأطراف لتقاسم المعلومات بشأن المبادرات المضطلع بها منذ الجزء الثاني للدورة والتي لها صلة مباشرة بالمفاوضات.

٧- وإذ ذكرت الأطراف بأن الفريق سيستأنف أعماله بعد اجتماع حزيران/يونيه، اقترحت في آخر اجتماع، وفقاً لما تمليه كمية العمل المطلوب إنجازه، تقييد الوقت المخصص للبيانات الرسمية في الدورة المستأنفة. لذا سيقترح الرئيس أن تمتنع الأطراف عن الإدلاء ببيانات الافتتاح الرسمية وأن لا تأخذ مجموعات الأطراف الكلمة إلا للإدلاء بملاحظات مقتضبة حسب اللزوم^(٢).

(٢) يرجى من المندوبين الذي يعتزمون الإدلاء بملاحظات باسم مجموعة من الأطراف إبلاغ الأمانة بذلك مسبقاً عن طريق إرسال بريد إلكتروني إلى العنوان <secretariat@unfccc.int> وتقديم نسخة مطبوعة مسبقاً إلى موظفي المؤتمرات تسهيلاً لعمل المترجمين الشفويين.

٨- ووفقاً للاتفاق الحاصل في الجزء الثاني من الدورة الرابعة عشرة، سيواصل فريق العمل التعاوني الأخذ بتنظيمه للعمل بالاعتماد على فريق اتصال واحد معني ببنود جدول الأعمال ٣-٦، للتحاور مع مختلف المجموعات الرسمية، وبذلك يتسنى له تناول جميع البنود والبنود الفرعية الموضوعية المدرجة في جدول الأعمال. ويُعوّل الرئيس على أن فريق العمل التعاوني سيواصل عمله بشأن جميع البنود والبنود الفرعية الموضوعية من جدول أعماله بأكبر سرعة ممكنة.

٩- واستناداً إلى الممارسة المتبعة في الجزء الثاني من الدورة الرابعة عشرة، سيعقد فريق الاتصال أيضاً اجتماعات استطلاعية متواترة لتبادل المعلومات من أجل إعطاء المندوبين والمراقبين لمحة عامة عن العمل المضطلع به في المجموعات غير الرسمية. وفي اجتماع حزيران/يونيه، فتح الفريق باب بعض اجتماعات المجموعات غير الرسمية للمنظمات المراقبة. ويعتقد الرئيس أنه قد يكون من المرغوب فيه تطوير هذه الممارسة وتوسيع نطاقها^(٣).

١٠- وفي الجزء الثاني من الدورة الرابعة عشرة، أعربت الأطراف في عدة أفرقة غير رسمية عن ضرورة الاضطلاع بأعمال متعمقة وإجراء مناقشة مُركّزة على قضايا محددة، لا سيما المسائل التقنية. وقد حدد الميسرون في تقاريرهم المتعلقة بأعمال الأفرقة غير الرسمية عدداً من هذه المسائل. واتفق فريق العمل التعاوني على أن هذا العمل لن يُضطلع به في الفترة الفاصلة بين الدورات بل سيدرج في الدورة المستأنفة، بالتشاور مع نائب رئيس فريق العمل التعاوني والميسرين وبدعم الأمانة، مع مراعاة التوصيات المقدمة خلال الجزء الثاني من الدورة.

١١- ووفقاً لها الاتفاق، يقترح الرئيس أن تدرج أي أعمال متعمقة في سير عمل الأفرقة غير الرسمية حسب اللزوم.

١٢- وتشمل الأعمال المتعمقة التي حددها الميسرون ما يلي:

- المبادئ التوجيهية لتقارير فترة السنتين المتعلقة بجهود التخفيف التي تبذلها البلدان الأطراف المتقدمة؛
- أهداف خفض الانبعاثات على نطاق الاقتصاد ككل التي يتعين أن تنفذها البلدان الأطراف المتقدمة^(٤)؛
- طرائق وإجراءات التقييم والاستعراض على الصعيد الدولي؛
- المبادئ التوجيهية للتقارير المحدثة لفترة السنتين التي تقدمها البلدان النامية الأطراف؛

(٣) قدّمت الهيئة الفرعية للتنفيذ أيضاً توصية في هذا الصدد، انظر الفقرة ١٦٧ من الوثيقة FCCC/SBI/2011/7.

(٤) قد تود الأطراف أن تراعي في مناقشتها المعلومات الواردة في الوثيقة FCCC/SB/2011/INF.1/Rev.1. وقد تود الأطراف أيضاً النظر في المعلومات الواردة في الوثيقة FCCC/TP/2011/1 وفي تقارير حلقات العمل التي عقدت بالاقتران مع الجزأين الأولين من الدورة الرابعة عشرة لفريق العمل التعاوني (الوثقتان FCCC/AWGLCA/2011/7 و FCCC/AWGLCA/2011/11) باعتبارها إسهامات أخرى في المناقشة.

- طرائق تقديم الدعم فيما يتعلق بإعداد التقارير المحدثة لفترة السنتين التي تقدمها البلدان النامية الأطراف؛
 - قياس الدعم المقدم والإبلاغ عنه والتحقق منه؛
 - إجراءات التخفيف الملائمة وطنياً التي تضطلع بها البلدان النامية الأطراف^(٥)؛
 - السجل؛
 - تيسير دعم إعداد وتنفيذ إجراءات التخفيف الملائمة وطنياً التي تضطلع بها البلدان النامية الأطراف؛
 - طرائق وإجراءات المشورة والتحليل على الصعيد الدولي؛
 - الآليات المقترحة القائمة وغير القائمة على السوق: الوظائف الممكنة والعلاقة بقضايا أخرى في سياق المفاوضات؛
 - التمويل في الأجلين المتوسط والطويل؛
 - اللجنة الدائمة؛
 - العناصر التي من شأنها أن تمكّن من تفعيل آلية التكنولوجيا تفعيلاً تاماً في عام ٢٠١٢، لا سيما عملية اختيار الكيان المضيف، وترتيبات الإدارة والتمويل الخاصة بمركز وشبكة تكنولوجيا المناخ؛
 - بناء القدرات في مجالات مواضيعية مختلفة مندرجة في إطار فريق العمل التعاوني وفي إطار الهيئات المستحدثة بموجب الاتفاقية؛
 - نطاق الاستعراض وطرائقه، بما في ذلك الإسهامات المطلوبة: إحاطة تقنية بشأن المعلومات التي ستُرد في تقرير التقييم الخامس الصادر عن الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ والتي قد تكون مفيدة في الاستعراض وتوقيت إتاحة هذه المعلومات.
- ١٣- وسيعقد فريق العمل التعاوني جلسة عامة يوم الجمعة ٧ تشرين الأول/أكتوبر لاختتام أعمال الجزء الثالث من الدورة وللبت، حسب اللزوم، في الخطوات المقبلة المتعلقة بالتحضير لاجتماع ديربان.

(٥) قد تود الأطراف أن تراعي في مناقشتها المعلومات الواردة في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2011/INF.1. وقد تود الأطراف أيضاً النظر في تقارير حلقات العمل التي عقدت بالاقتران مع الجزأين الأولين من الدورة الرابعة عشرة لفريق العمل التعاوني (الوثيقتان FCCC/AWGLCA/2011/8 و FCCC/AWGLCA/2011/12) باعتبارها إسهامات أخرى في المناقشة.

١٤ - ويعتقد الرئيس أن من شأن مواصلة الأخذ في ديربان بجدول الأعمال وتنظيم العمل المعتمدين للدورة الرابعة عشرة لفريق العمل التعاوني أن يخدم فعالية عمل الفريق. وبالتالي، قد تفضل الأطراف أن تُعلّق الدورة الرابعة عشرة وتُستأنف في جزئها الرابع عندما يجتمع الفريق مرة أخرى في ديربان. وسيتشاور الرئيس مع الأطراف بشأن هذه المسألة وسيقدم بناء على ذلك مقترحاً في هذا الصدد.
